

[form 1]

구직표 (본국 기업 취업용)
රැකියා අයදුම්පත්‍රය

① 직무능력(වෘත්තීය කුසලතා)

① රැකියාව (관련경력)	※ හිස්ව තබන්න
② භාෂා කුසලතාව (언어능력)	කොරියානු (한국어): හොඳයි 상 □ තරමක් හොඳයි 중 □ දුර්වලයි 하 □ ඉංග්‍රීසි (영어): හොඳයි 상 □ තරමක් හොඳයි 중 □ දුර්වලයි 하 □

(අපේක්ෂිත රැකියා තත්වයන් 희망취업조건)


③ 희망분야(අපේක්ෂිත රැකියා අංශය)	<input type="checkbox"/> [ඉදිකිරීම 건설]	<input type="checkbox"/> [රසායන ද්‍රව්‍ය 화학]
	<input type="checkbox"/> [ලෝහ 금속]	<input type="checkbox"/> [ආහාර 식품]
	<input type="checkbox"/> [යන්ත්‍ර 기계]	<input type="checkbox"/> [කෘෂි 농업]
	<input type="checkbox"/> [විදුලි 전기]	<input type="checkbox"/> [සත්ව පාලනය 축산]
	<input type="checkbox"/> [ඉලෙක්ට්‍රොනික 전자]	<input type="checkbox"/> [ධීවර 어업]
	<input type="checkbox"/> [විදුලි සන්නිවේදන 통신]	<input type="checkbox"/> [ගෘහ භාණ්ඩ 목재]
	<input type="checkbox"/> [ඇඟළුම් 섬유]	<input type="checkbox"/> [ප්‍රවාහන 운송]
④ අපේක්ෂිත රැකියාව (희망직종; 순위) *ඔබේ මනාපය අනුව අංක අදාළ කොටුව තුළ ලියන්න [1,2,3]	▶ [] නිෂ්පාදන කළමනාකරණය 생산관리직 ▶ [] ව්‍යාපාර කළමනාකරණය 영업관리직 ▶ [] භාෂා පරිවර්තනය 통역 ▶ [] ලිපිකරු වැඩ 사무직 ▶ [] වෙනත් 기타 ()	

② 인적사항(පුද්ගලික තොරතුරු)

⑤ නම (이름)		⑥ ජාතිය (국적)	
⑦ විදේශ හැඳුනුම්පත් අංකය (외국인등록번호)		⑧ විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය (여권번호)	
⑨ මව් රටේ ඇමතුම් අංක (본국연락처)	(Phone දුරකථනය)		
	(Address ලිපිනය)		
	(e-mail විද්‍යුත් තැපෑල)		

③ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (පෞද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිතය)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(මම මගේ පුද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිත කිරීම සඳහා එකඟ වෙමි)	<input type="checkbox"/> Yes ඔව් <input type="checkbox"/> No නැත
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (පෞද්ගලිකව හඳුනාගත හැකි තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිතය සඳහා මම එකඟ වෙමි (උදා. විදේශ හැඳුනුම්පත් අංකය, පාස්පෝට් අංකය, ආදිය))	<input type="checkbox"/> Yes ඔව් <input type="checkbox"/> No නැත
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다.(මම මගේ පුද්ගලික තොරතුරු තෙවන පාර්ශ්වයක් වෙත හෙළි කිරීමට එකඟ වෙමි)	<input type="checkbox"/> Yes ඔව් <input type="checkbox"/> No නැත

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.
위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.
(ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු එකතු කිරීම සහ භාවිතය සඳහා පිළිගත් කොටුව අනුමත කිරීමේදී ඔබේ පෝරමයෙහි පහළින් එම කරුණු සම්බන්ධව සඳහන්ව ඇති තොරතුරු පරීක්ෂා කරන්න. ඉහත සඳහන් කරුණු සියල්ල සත්‍ය බව මම මෙයින් තහවුරු කරමි.)
දිනය: 20 . . අයදුම්කරු 시척인: (අත්සන)
 한국산업인력공단

※ඔබ මෙහි ඕනෑම කරුණක් හිස්ව තැබුවහොත්, යෙදුම් ලියාපදිංචි කළ නොහැක. කරුණාකර සියළුම කරුණු පැහැදිලිව පුරවන්න
(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 FAX (052) 714-8580 로 전송하여 주십시오.

සම්පූර්ණ කරන ලද අයදුම්පත ෆැක්ස් අංක (052) 714-8580 වෙත යොමු කරන්න.◆

<개인정보 수집 및 이용안내(පුද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිතය)>

목적 අරමුණ	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. අප විසින් ලබා ගන්නා සියළුම පුද්ගලික තොරතුරු අයදුම්කරු නැවත මව් රට බලා පිටත්ව ගිය පසු රැකියාවක් සඳහා ස්ථානගත කිරීම සඳහා පමණක් භාවිතා කෙරේ..
수집항목 ලබා ගන්නා තොරතුරු	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소. රැකියා ඉල්ලුම් පත්‍රයේ සඳහන් නම, ජාතිකත්වය, විදේශීය රෙජිස්ට්‍රාර්. අංකය, පාස්පෝට් අංකය, මුල් පිටුව රටේ ඇමතුම් අංකය, ලිපිනය සහ විද්‍යුත් තැපෑල ලිපිනය.
보유기간 රඳවා තබා ගැනීම් කාලය	구직표를 제출한 날로부터 "3년" රැකියා ඉල්ලුම්පත්‍රය ඉදිරිපත් කළ දින සිට "අවුරුදු 3".
접수자의 권리 අයදුම්කරුවන්ගේ අයිතීන්	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. පුද්ගලික තොරතුරු ආරක්ෂණ පනත යටතේ පෞද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කිරීම සඳහා අයදුම්කරුවන් හට අයිතියක් ඇත. කෙසේ වෙතත්, එවන් අවස්ථාවන්හිදී, ඔවුන්ගේ රැකියා ඉල්ලුම්පත්‍රය පිළිගනු නොලැබේ.

귀국 네트워크 참가 신청서
ආපසු පැමිණි අයගේ ජාල අයදුම් පත්‍රය

Ⅰ 인적사항 (පුද්ගලික තොරතුරු)

①성명 (නම)	
②국적 (ජාතිය)	
③외국인등록번호 (විදේශ භූමිකම්පත් අං.)	—
④여권번호 (විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අං.)	
⑤체류기간만료일(වැඩිදිනාකාලය)	

Ⅱ 본국 연락처 (මව රටේ ඇමතුම් අංකය)


①주소 (නිවෙස් ලිපිනය)	
②메일 (විද්‍යුත් තැපෑල)	
③전화번호 (නිවෙස් දුරකථන අංකය)	

Ⅲ 기타사항 (වෙනත්)

①관심분야(කැමති ආකාරය)	<input type="checkbox"/> 귀국자 모임 활동(නැවත පැමිණි අයගේ ප්‍රජාව) <input type="checkbox"/> 현지 기업(한국기업 및 다국적기업) 취업 (වේරටෙස්තිකතෙකරියානු සමාගමකට රැකියා අයදුම්පත) <input type="checkbox"/> 축제 및 행사 참여(උත්සව සමඟ සම්බන්ධ වීම) <input type="checkbox"/> 고용허가제 홍보(රැකියා අවස්ථා ක්‍රියාත්‍රියායන්ගේ ප්‍රචාරය කිරීම)
②한국소식지 수신여부(කොරියාවෙන් ලැබෙන ප්‍රචාරිතී පත්‍ර ලබා ගැනීම)	<input type="checkbox"/> 수신(බලාගැනීම) <input type="checkbox"/> 거부(ප්‍රතික්ෂේප කිරීම)
③Mailing Service(ලිපි එවීමේ සේවාව)	විද්‍යුතිත පැල

Ⅳ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (පෞද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිතය)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (මම මගේ පුද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම භාවිත කිරීම සඳහා එකඟ වෙමි)	<input type="checkbox"/> Yes ඔව් <input type="checkbox"/> No නැත
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (පෞද්ගලිකව හඳුනාගත හැකි තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිතය සඳහා මම එකඟ වෙමි (උදා. විදේශ භූමිකම්පත් අංකය, පාස්පෝට් අංකය, ආදිය))	<input type="checkbox"/> Yes ඔව් <input type="checkbox"/> No නැත
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다. (මම මගේ පුද්ගලික තොරතුරු තෙවන පාර්ශ්වයක් වෙත හෙළි කිරීමට එකඟ වෙමි)	<input type="checkbox"/> Yes ඔව් <input type="checkbox"/> No නැත

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.
위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.
(ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු එකතු කිරීම හා භාවිතය සඳහා පිළිගත් කොටුව අනුමත කිරීමේදී ඔබේ පෝරමයෙහි පහළින් එම කරුණු සම්බන්ධව සඳහන්ව ඇති තොරතුරු පරීක්ෂා කරන්න. ඉහත සඳහන් කරුණු සියල්ල සත්‍ය බව මම මෙයින් තහවුරු කරමි.)
දිනය: 20 . . අයදුම්කරු:  **한국산업인력공단** (අත්සන)

※ඔබ මෙහි ඕනෑම කරුණක් හිස්ව තැබුවහොත්, යෙදුම් ලියාපදිංචි කළ නොහැක. කරුණාකර සියළු කරුණු පැහැදිලිව පුරවන්න
(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 **FAX (052) 714-8580** 로 전송하여 주십시오.

සම්පූර්ණ කරන ලද අයදුම්පත තැක්ස් අංක **(052) 714-8580** වෙත යොමු කරන්න.◆

<개인정보 수집 및 이용안내(පුද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම සහ භාවිතය)>

목적 අරමුණ	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. අප විසින් ලබා ගන්නා සියළු පුද්ගලික තොරතුරු අයදුම්කරු නැවත මව් රට බලා පිටත්ව ගිය පසු රැකියාවක් සඳහා ස්ථානගත කිරීම සඳහා පමණක් භාවිතා කෙරේ..
수집항목 ලබා ගන්නා තොරතුරු	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소. රැකියා ඉල්ලුම් පත්‍රයේ සඳහන් නම, ජාතිකත්වය, විදේශීය රෙජිස්ට්‍රාර්. අංකය, පාස්පෝට් අංකය, මුල් පිටුව රටේ ඇමතුම් අංකය, ලිපිනය සහ විද්‍යුත් තැපෑල ලිපිනය.
보유기간 රඳවා තබා ගැනීමේ කාලය	구직표를 제출한 날로부터 "3년" රැකියා ඉල්ලුම්පත්‍රය ඉදිරිපත් කළ දින සිට "අවුරුදු 3".
접수자의 권리 අයදුම්කරුවන්ගේ අයිතීන්	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. පුද්ගලික තොරතුරු ආරක්ෂණ පනත යටතේ පෞද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කිරීම සඳහා අයදුම්කරුවන් හට අයිතියක් ඇත. කෙසේ වෙතත්, එවන් අවස්ථාවන්හිදී, ඔවුන්ගේ රැකියා ඉල්ලුම්පත්‍රය පිළිගනු නොලැබේ.